**Kế hoạch Tiếp cận Ngôn ngữ của Northshore School District**

1. **Mục đích**
   1. Northshore School District cam kết cung cấp các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ chất lượng cho những gia đình có trình độ tiếng Anh hạn chế hoặc đang phát triển. Tất cả phụ huynh đều có quyền được giao tiếp hiệu quả với trường học, giáo viên và học khu của con mình, cũng như được tham gia đầy đủ vào quá trình giáo dục của con mình. Để đảm bảo quyền này được thực hiện đối với tất cả phụ huynh, bất kể họ nói ngôn ngữ nào, Northshore School District sẽ cung cấp các dịch vụ phiên dịch và biên dịch chất lượng, hoàn toàn miễn phí cho các gia đình.
   2. Kế hoạch Tiếp cận Ngôn ngữ này nêu rõ các dịch vụ có sẵn và cách các gia đình và nhân viên có thể sử dụng các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ và nhận được hỗ trợ, tuân theo chính sách và thủ tục của Northshore School District (Hội đồng Northshore School District [Chính sách số 4218](https://go.boarddocs.com/wa/nsd/Board.nsf/files/CJPNCC5F42A8/$file/Policy%204218%209.27.22.pdf)  và [Thủ tục số 4218P](https://go.boarddocs.com/wa/nsd/Board.nsf/files/DB6QQX6A79AF/$file/4218P%20-%20Language%20Access%20Procedure%20-%20Final.pdf)), cũng như luật tiểu bang Washington (RCW 28A.183.040.3.a.) và luật liên bang và phán quyết của tòa án (Title VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964, Đạo luật Giáo dục dành cho Người Khuyết tật năm 1990, Lau v. Nichols năm 1974, v.v.). Điều này phù hợp với Mục tiêu chiến lược số 3 của Học khu: Sự phát triển cho mọi học sinh, xóa bỏ khoảng cách về kết quả và cơ hội. Khi các học khu giao tiếp tốt với gia đình, gánh nặng cho học sinh sẽ giảm bớt, cảm giác thân thuộc tăng lên và thành tích của học sinh cũng tăng lên.
2. **Nhu cầu Tiếp cận Ngôn ngữ**
   1. Hàng năm, Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ sẽ phân tích dữ liệu để:
      1. Xác định các nhóm ngôn ngữ chiếm ít nhất 5 phần trăm tổng số phụ huynh của Học khu hoặc 1000 người (tùy theo số nào ít hơn);
      2. Xác định các ngôn ngữ thường được các gia đình trong Học khu sử dụng;
      3. Hiểu các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ của Học khu được sử dụng bằng ngôn ngữ nào;
      4. Xác định ngôn ngữ phổ biến nhất của mỗi trường và chia sẻ với ban quản lý nhà trường.
   2. Dữ liệu này sẽ được sử dụng để hiểu nhu cầu của các trường học và gia đình trong Học khu nhằm cải thiện các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ. Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ cũng sẽ thu thập phản hồi và ý kiến đóng góp của cộng đồng để định hướng quá trình phát triển và cải thiện liên tục các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ, công nhận các bậc phụ huynh nói nhiều thứ tiếng là chuyên gia về nhu cầu và kinh nghiệm của họ.
   3. Northshore School District rất may mắn khi là nơi có một cộng đồng gia đình năng động, đa dạng với hơn 123 ngôn ngữ. Hiện nay, mười ngôn ngữ phổ biến nhất trong các gia đình ở Học khu theo ngôn ngữ giao tiếp được ưu tiên là:
      1. Tiếng Anh (122416 phụ huynh)
      2. Tiếng Tây Ban Nha (4088 phụ huynh)
      3. Tiếng Hàn Quốc (690 phụ huynh)
      4. Tiếng Nga (611 phụ huynh)
      5. Tiếng Bồ Đào Nha (552 phụ huynh)
      6. Tiếng Trung Quốc (Không xác định) (504 phụ huynh)
      7. Tiếng Việt (341 phụ huynh)
      8. Tiếng Quan Thoại (268 phụ huynh)
      9. Tiếng Hindi (243 phụ huynh)
      10. Tiếng Telugu (224 phụ huynh)
   4. Mười ngôn ngữ được yêu cầu phiên dịch nhiều nhất trong năm học 2024-2025 là:
      1. Tiếng Tây Ban Nha
      2. Tiếng Bồ Đào Nha
      3. Tiếng Ả Rập
      4. Tiếng Nga
      5. NGÔN NGỮ KÝ HIỆU MỸ (ASL)
      6. Tiếng Việt
      7. Tiếng Quan Thoại
      8. Tiếng Ukraina
      9. Tiếng Tigrigna
      10. Tiếng Hàn Quốc
3. **Định nghĩa**
   1. **Phiên dịch tuần tự:** Phiên dịch viên sẽ phiên dịch sau khi người nói nói xong - mỗi lần chỉ có một người nói và phiên dịch viên thường đứng ở phía trước phòng, cạnh bục phát biểu hoặc micrô.
   2. **Phiên dịch:** Phiên dịch là quá trình hiểu và phân tích một thông điệp bằng lời nói hoặc ký hiệu và diễn đạt lại thông điệp đó một cách trung thực, chính xác và khách quan bằng một ngôn ngữ khác, có tính đến bối cảnh văn hóa và xã hội. ([NCIHC, trang 3](https://www.ncihc.org/assets/documents/publications/Whats_in_a_Word_Guide.pdf))
   3. **Dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ:** Các dịch vụ miễn phí dành cho phụ huynh có trình độ tiếng Anh đang phát triển để giúp họ giao tiếp với Học khu, bao gồm phiên dịch và biên dịch
   4. **Trình độ tiếng Anh hạn chế hoặc đang phát triển:** Người có trình độ tiếng Anh hạn chế hoặc đang phát triển có thể nói được một ít hoặc không nói được tiếng Anh và có thể cần hỗ trợ tiếp cận ngôn ngữ thông qua phiên dịch hoặc biên dịch để hiểu đầy đủ thông tin được truyền đạt bằng tiếng Anh.
   5. **Ngôn ngữ giao tiếp ưu tiên:** Ngôn ngữ mà phụ huynh muốn sử dụng để giao tiếp và cảm thấy tự tin nhất khi giao tiếp. Ở Northshore, ngôn ngữ ưu tiên được thu thập tại thời điểm sinh viên ghi danh và dữ liệu được lưu trữ trong Synergy.
   6. **Phiên dịch đồng thời:** Trong phiên dịch đồng thời, phiên dịch viên sẽ dịch với độ trễ tối thiểu, nói cùng lúc với người nói - thường là thông qua tai nghe dành cho khán giả.
   7. **Biên dịch:** Biên dịch là việc chuyển đổi một văn bản viết thành một văn bản viết tương ứng bằng một ngôn ngữ khác (  [NCIHC, trang 3](https://www.ncihc.org/assets/documents/publications/Whats_in_a_Word_Guide.pdf)  )
   8. **Tài liệu thiết yếu:** Tài liệu thiết yếu là các mẫu đơn hoặc thông báo quan trọng từ Học khu mà phụ huynh cần phải hiểu rõ. Các tài liệu này có thể bao gồm
      1. đăng ký, đơn từ và việc lựa chọn;
      2. tiêu chuẩn học tập và thành tích của sinh viên;
      3. an toàn, kỷ luật và các yêu cầu về hành vi;
      4. giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, thông tin Mục 504 và các dịch vụ McKinney-Vento;
      5. chính sách và thủ tục liên quan đến việc đi học;
      6. yêu cầu xin phép phụ huynh trong các hoạt động hoặc chương trình;
      7. cơ hội cho phụ huynh tiếp cận các hoạt động, chương trình và dịch vụ của trường;
      8. sổ tay học sinh/phụ huynh;
      9. Kế hoạch Tiếp cận Ngôn ngữ của Học khu và các dịch vụ hoặc nguồn lực liên quan có sẵn;
      10. thông tin về việc đóng cửa trường học; và
      11. bất kỳ tài liệu nào khác thông báo cho phụ huynh về quyền của họ theo luật tiểu bang hiện hành và/hoặc có thông tin hoặc biểu mẫu liên quan đến sự đồng ý hoặc nộp đơn khiếu nại theo luật liên bang, luật tiểu bang hoặc chính sách của Học khu.
4. **Dịch vụ Tiếp cận Ngôn ngữ**
   1. **Phiên dịch tại các sự kiện có sự tham gia của công chúng:** Loại hình phiên dịch và khả năng cung cấp phiên dịch cho các sự kiện công cộng sẽ dựa trên yêu cầu của phụ huynh và được ưu tiên dựa trên loại sự kiện, như được nêu dưới đây. Phụ huynh sẽ có cơ hội yêu cầu phiên dịch tại các sự kiện mà họ được mời tham dự và Học khu sẽ cố gắng đáp ứng các yêu cầu đó dựa trên ma trận về sự ưu tiên dưới đây. Phản hồi của gia đình sẽ được sử dụng khi xem xét lại các ưu tiên trong việc phiên dịch tại sự kiện hàng năm. Việc phiên dịch có thể là tuần tự hoặc đồng thời tùy thuộc vào phương án nào hiệu quả nhất cho sự kiện.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Loại Sự kiện** | **Dịch vụ Phiên dịch được Cung cấp** | **Ví dụ về Sự kiện** |
| **Thông tin và Hướng dẫn dành cho Phụ huynh** | Phiên dịch viên trực tiếp sẽ được bố trí cho 2–3 ngôn ngữ được yêu cầu nhiều nhất, tùy theo số lượng yêu cầu cho sự kiện cụ thể đó, đồng thời sẽ có hỗ trợ phiên dịch bằng máy cho các nhu cầu bổ sung.  *Ba ngôn ngữ sẽ được cung cấp nếu có sự trùng khớp giữa các ngôn ngữ được yêu cầu nhiều nhất, nếu không, NSD sẽ cung cấp phiên dịch sang 2 ngôn ngữ được yêu cầu nhiều nhất ngoài tiếng Anh.* | Họp Tối, Lắng nghe & Học hỏi, Hội thảo dành cho Phụ huynh, Buổi tối dành cho Học sinh Lớp 6 Sắp nhập học |
| **Quản trị (ví dụ các Buổi họp Hội đồng nhà trường)** | Phiên dịch viên sẽ được bố trí cho ngôn ngữ được yêu cầu nhiều nhất trong sự kiện cụ thể, hỗ trợ phiên dịch bằng máy cho các nhu cầu bổ sung.  *Yêu cầu tiếp cận ngôn ngữ phải được* gửi *trước sự kiện hai tuần. Nếu yêu cầu không thể thực hiện được, dịch máy hoặc hỗ trợ ngôn ngữ khác sẽ được sử dụng.* | Các buổi họp hội đồng nhà trường, các buổi Trò chuyện với Hội đồng, các sự kiện công cộng tuyển chọn Giám đốc học khu |
| **Lễ tuyên dương** | Phiên dịch bằng máy theo yêu cầu và nếu có | Lễ tốt nghiệp, lễ kết nạp vào hội danh dự, Lễ trao giải CP & Dorothy Johnson |
| **Hoạt động ngoại khóa** | Không có | Kịch, biểu diễn âm nhạc, trò chơi thể thao |

* 1. **Phiên dịch cho các cuộc họp cá nhân hoặc nhóm nhỏ:** Sẽ cung cấp phiên dịch theo yêu cầu cho bất kỳ cuộc gặp gỡ nào có ý nghĩa quan trọng đối với việc học của học sinh , chẳng hạn như hội nghị phụ huynh - giáo viên hoặc cuộc họp IEP thường niên. Bất cứ khi nào có thể, chúng tôi sẽ sử dụng phiên dịch viên trực tiếp. Khi không tìm được phiên dịch viên trực tiếp, nhân viên sẽ cố gắng sử dụng phiên dịch viên trực tiếp thông qua hội nghị truyền hình. Nếu không thể kết nối với phiên dịch viên trực tiếp qua hội nghị truyền hình, nhân viên sẽ sử dụng phiên dịch viên trực tiếp qua điện thoại. Nhân viên sẽ không sử dụng phiên dịch bằng máy cho các cuộc họp theo lịch trình với gia đình.
  2. **Biên dịch:** Tất cả các tài liệu thiết yếu của Học khu hiện đang được dịch chủ động sang tiếng Tây Ban Nha. Bản dịch các tài liệu quan trọng sang các ngôn ngữ khác sẽ được cung cấp theo yêu cầu của gia đình khi có thể, và khi không thể, chúng tôi sẽ cung cấp dịch vụ phiên dịch qua lời nói. Ngoài ra, bản dịch các tài liệu dành riêng cho học sinh (đặc biệt là các tài liệu liên quan đến sức khỏe, an toàn, kỷ luật hoặc quyền tiếp cận các chương trình và dịch vụ) sẽ được cung cấp theo yêu cầu bằng bất kỳ ngôn ngữ nào có thể và khi không thể, sẽ có phiên dịch qua lời nói.
  3. Mọi hoạt động phiên dịch và biên dịch sẽ được thực hiện bởi các phiên dịch viên và biên dịch viên có trình độ, dù là nội bộ hay thông qua các nhà cung cấp bên ngoài.
     1. Phiên dịch viên và biên dịch viên nội bộ sẽ được xác minh trình độ và có chứng chỉ phiên dịch viên được phê duyệt hoặc trải qua bài kiểm tra trình độ ngôn ngữ, cũng như được đào tạo về đạo đức và vai trò của phiên dịch viên và biên dịch viên trong giáo dục.
     2. Phiên dịch bằng máy có thể được sử dụng trong những tình huống mà nhu cầu phiên dịch không thể dự đoán trước và chỉ giới hạn trong những tương tác ngắn gọn, thông thường: ví dụ, để nhân viên văn phòng chào hỏi một gia đình bằng ngôn ngữ của họ và hướng dẫn họ đến một cuộc họp có phiên dịch viên trực tiếp. Dịch vụ này cũng có thể được sử dụng để tạo điều kiện tiếp cận ngôn ngữ tại các sự kiện công cộng không liên quan trực tiếp đến việc thông báo cho phụ huynh hoặc các chủ đề pháp lý/quản trị (ví dụ, lễ tuyên dương).
     3. Bản dịch máy của các tài liệu quan trọng chỉ được sử dụng khi được biên dịch viên có trình độ xem xét và chỉnh sửa. Bản dịch máy của các tài liệu không quan trọng sẽ kèm theo tuyên bố miễn trừ trách nhiệm nêu rõ rằng đã sử dụng bản dịch máy và có thể cung cấp thông tin giải thích thông qua bản dịch do con người thực hiện hoặc phiên dịch qua lời nói theo yêu cầu nếu bản dịch máy không đầy đủ.

1. **Công cụ**
   1. **Phiên dịch qua Điện thoại LanguageLine:** Khi gọi đến bất kỳ số điện thoại nào của học khu, phụ huynh có thể yêu cầu kết nối với một phiên dịch viên. Nhân viên sẽ sử dụng LanguageLine để kết nối phiên dịch viên để phiên dịch trực tiếp cuộc gọi điện thoại.
   2. **Phiên dịch qua Video của LanguageLine:** Nếu không có phiên dịch viên trực tiếp hoặc không thể sắp xếp được, nhân viên có thể sử dụng Video LanguageLine InSight để gọi phiên dịch viên theo yêu cầu qua cuộc gọi video.
   3. **Tai nghe phiên dịch đồng thời:** Học khu có bộ tai nghe, micrô, máy thu và máy phát để hỗ trợ phiên dịch đồng thời cho các sự kiện. Nhân viên có thể  [đặt trước](https://nsd.jotform.com/251775240856059)  để kiểm tra những công cụ này cho các sự kiện - xin lưu ý, tai nghe không tự động phiên dịch và nhân viên cũng cần phải lên lịch cho một phiên dịch viên trực tiếp.
   4. **Pockettalks:** Học khu có một số ít Pocketalks, đây là thiết bị có thể được sử dụng để phiên dịch máy cuộc trò chuyện trực tiếp. Mặc dù Pockettalk không thể thay thế phiên dịch viên trong các buổi họp, nhưng chúng là sự bổ sung hữu ích cho các tình huống khác, chẳng hạn như chào đón những người tham dự sự kiện đa ngôn ngữ và giải thích cách tiếp cận phiên dịch cho một sự kiện. Nếu tổ chức sự kiện, nhân viên có thể [đặt trước](https://nsd.jotform.com/251775240856059)  nhóm 5 Pocketalk để tạo điều kiện chào đón và sắp xếp bàn. Học khu dự định sẽ nghiên cứu và trang bị thêm các thiết bị để hỗ trợ công tác phiên dịch khi có thể và phù hợp trong tương lai.
   5. **Microsoft Live:** Microsoft Live có thể cung cấp phụ đề được dịch trực tiếp bằng máy cho bài thuyết trình trên thiết bị của phụ huynh. Tính năng này có thể được sử dụng để tạo điều kiện tiếp cận ngôn ngữ trong những trường hợp không có phiên dịch viên.
2. **Yêu cầu Dịch vụ: Phụ huynh**
   1. **Phiên dịch:** Các gia đình có thể yêu cầu phiên dịch cho buổi họp với nhà trường hoặc Học khu thông qua nhân viên văn phòng trường, giáo viên chủ nhiệm của học sinh, cũng như thông qua Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ, Aspen Brooks (425.408.7783, [abrooks@nsd.org](mailto:abrooks@nsd.org)) .
      1. **Qua điện thoại:** Khi gọi đến văn phòng nhà trường hoặc Học khu, gia đình có thể yêu cầu kết nối một phiên dịch viên qua điện thoại để phiên dịch cuộc gọi. Để yêu cầu phiên dịch qua điện thoại, quý vị có thể sử dụng mẫu hội thoại này:

|  |  |
| --- | --- |
| *Xin chào, tôi tên là \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.* | *Hello, my name is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.* |
| *Quý vị có thể kết nối một phiên dịch viên \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ngôn ngữ của quý vị) không?* | *Can you please connect an interpreter for \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (your language)?* |
| *Cảm ơn.* | *Thank you.* |

* + 1. **Sự kiện:** Đối với các sự kiện mà phụ huynh được mời tham dự, họ có thể yêu cầu phiên dịch thông qua nhân viên tổ chức sự kiện hoặc Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ. Phụ huynh được khuyến khích yêu cầu phiên dịch trước để nhân viên có thể đảm bảo có phiên dịch.
    2. **Trực tiếp:** Nhân viên văn phòng có thẻ “I Speak” hiển thị nhiều ngôn ngữ khác nhau - phụ huynh có thể chỉ vào ngôn ngữ của họ và nhân viên văn phòng sẽ gọi phiên dịch viên để phiên dịch cuộc trò chuyện.
  1. **Biên dịch:** Các gia đình có thể tìm thấy tài liệu đã dịch trên trang web của Học khu hoặc yêu cầu nhân viên nhà trường hoặc Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ cung cấp thêm bản dịch tài liệu của Học khu. Để yêu cầu bản dịch, quý vị có thể sử dụng mẫu hội thoại này:

|  |  |
| --- | --- |
| *Xin chào, tôi tên là \_\_\_\_\_\_\_\_\_.* | *Hello, my name is \_\_\_\_\_\_\_\_\_.* |
| *Tên con tôi là\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.* | *My child’s name is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.* |
| *Tôi nhận được tài liệu từ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (tên giáo viên).* | *I received a paper from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (teachers name).* |
| *Quý vị vui lòng dịch tài liệu này sang \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ngôn ngữ của quý vị) được không.* | *Can you please translate this document into \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (your language).* |
| *Cảm ơn.* | *Thank you.* |

* 1. **ParentSquare:** Công cụ giao tiếp được Học khu khuyến nghị là ParentSquare, công cụ này sẽ tự động dịch tin nhắn sang ngôn ngữ giao tiếp ưu tiên của phụ huynh như được ghi lại trong Synergy - hệ thống thông tin học sinh của học khu. Phụ huynh có thể thay đổi ngôn ngữ nhận tin nhắn ParentSquare, nhưng điều này sẽ không thay đổi ngôn ngữ giao tiếp chính thức mà họ ưu tiên trong Synergy. Nếu phụ huynh muốn thay đổi ngôn ngữ giao tiếp ưu tiên của mình trong Synergy, họ cần liên hệ với Nhân viên Quản lý Văn phòng của trường con mình. Nếu bản dịch máy không hiệu quả, vui lòng liên hệ với Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ để được hỗ trợ và họ sẽ sắp xếp bản dịch do con người thực hiện hoặc dịch vụ phiên dịch qua lời nói.

1. **Tiếp cận Dịch vụ: Nhân viên**
   1. **Phiên dịch:** Vui lòng tham khảo tài liệu [Dịch vụ Phiên dịch và Biên dịch NSD](https://docs.google.com/document/d/12-_B_UIpZjzFW7Bgz-nxRhdaEFnnxxibS3YU0sxSIn0/edit?tab=t.0)  để biết hướng dẫn đầy đủ về việc yêu cầu dịch vụ phiên dịch. Nhân viên có trách nhiệm sắp xếp phiên dịch cho các buổi họp và sự kiện của mình, nhưng có thể liên hệ với Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ để được hỗ trợ nếu phát sinh vấn đề hoặc thắc mắc.
   2. **Tài nguyên:** Quý vị có thể tìm thấy tất cả các tài nguyên tiếp cận ngôn ngữ trên [Hộp công cụ Nhân viên](https://sites.google.com/apps.nsd.org/nsdtoolboxes/general-education/communications-and-engagement/communications" \l "h.w3kx52knukuq) , bao gồm  [Trung tâm Biên dịch](https://drive.google.com/drive/folders/1wQ1i5fXYSnPvGoRKx7IsrMgnnLydu0lO?usp=drive_link)  , các phương pháp tốt nhất và hướng dẫn công nghệ. Tất cả các biểu mẫu đều đã được dịch - vui lòng kiểm tra trước khi yêu cầu dịch.
   3. **Biên dịch:** Nếu gia đình yêu cầu một tài liệu đã dịch mà chưa có trên Trung tâm Biên dịch, vui lòng liên hệ với Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ, người sẽ hỗ trợ việc biên dịch.
   4. **Sự kiện:** Nếu đang lên kế hoạch tổ chức sự kiện dành cho phụ huynh:
      1. Trong thư mời gửi phụ huynh, hãy ghi rõ rằng họ có thể yêu cầu phiên dịch nếu cần. Mẫu có sẵn [tại đây](https://docs.google.com/document/d/1V9CVYwyEKgz1K1YPzYvjPQvhMGMro3By2rWyhI7RSZU/edit?usp=sharing).
      2. Gửi lời mời sự kiện bằng nhiều ngôn ngữ - nếu sử dụng ParentSquare, thao tác này sẽ tự động diễn ra.
      3. Trao đổi với phụ huynh về dịch vụ hỗ trợ phiên dịch sẽ có dựa trên yêu cầu và hướng dẫn ở trên.
      4. Sắp xếp phiên dịch phù hợp cho sự kiện bằng cách sử dụng Tài liệu Phiên dịch và Biên dịch của NSD. Xin nhắc lại, chi phí sẽ do Trung tâm Hành chính chi trả.
      5. [Đặt trước](https://nsd.jotform.com/251775240856059) Pockettalk tại bàn hoặc tai nghe để phiên dịch đồng thời nếu cần.
      6. Liên hệ với Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ nếu không chắc chắn về loại hình phiên dịch cần cung cấp hoặc cần hướng dẫn hoặc khắc phục sự cố khác.
   5. **Tin nhắn:** Học khu khuyến nghị rằng thông tin liên lạc không quan trọng với phụ huynh nên được chuyển qua ParentSquare, nơi cung cấp dịch máy tự động sang ngôn ngữ giao tiếp ưu tiên của phụ huynh. Ngôn ngữ giao tiếp ưu tiên của phụ huynh được thu thập trong quá trình ghi danh và nhập vào Synergy, sau đó tự động đồng bộ hóa vào ParentSquare. Nếu muốn, phụ huynh có thể điều chỉnh ngôn ngữ ParentSquare của mình - điều này sẽ không thay đổi ngôn ngữ giao tiếp ưu tiên của họ trong Synergy. Nếu phụ huynh muốn thay đổi ngôn ngữ giao tiếp ưu tiên của mình trong Synergy, họ cần liên hệ với Nhân viên Quản lý Văn phòng tại trường của con mình. Để được hỗ trợ từ ParentSquare, vui lòng liên hệ với Kaarin Sharman theo địa chỉ [ksharman@nsd.org](mailto:ksharman@nsd.org).
   6. **Những lời nhắc quan trọng:**
      1. Vui lòng yêu cầu phiên dịch từ nhà cung cấp bên ngoài hoặc phiên dịch viên nội bộ có trình độ ngay khi xác định được nhu cầu. Thông thường phải mất đến hai tuần để xác nhận dịch vụ.
      2. Cố gắng sắp xếp phiên dịch trực tiếp bất cứ khi nào có thể. Nếu không thể sắp xếp được, hãy trao đổi với gia đình để xem họ có muốn lên lịch lại hoặc sử dụng phiên dịch qua video hay không. Dịch vụ phiên dịch theo yêu cầu qua video LanguageLine InSight có thể được sử dụng để gọi phiên dịch viên trực tiếp mà không cần đặt lịch hẹn trước. Đối với những tình huống bất ngờ khác cần phiên dịch viên, hãy sử dụng LanguageLine qua điện thoại.
      3. **Nếu cần hủy yêu cầu phiên dịch với nhà cung cấp bên ngoài, vui lòng đảm bảo hủy trước thời hạn hủy của họ. Chúng tôi sẽ bị tính phí nếu yêu cầu hỗ trợ không bị hủy.**
      4. Nếu nhà cung cấp bên ngoài không thể đáp ứng yêu cầu hoặc cần phiên dịch viên cho ngôn ngữ ít phổ biến hơn, vui lòng liên hệ với Điều phối viên tiếp cận ngôn ngữ để được hỗ trợ.
   7. **Đào tạo:** Nhân viên sẽ được đào tạo hàng năm về các nguyên tắc tiếp cận ngôn ngữ và các tài nguyên có sẵn trong Học khu. Tất cả nhân viên cũng sẽ nhận được thông tin hàng năm về cách yêu cầu phiên dịch và biên dịch.
   8. **Hỗ trợ và Phản hồi:** Để được hỗ trợ, khắc phục sự cố hoặc chia sẻ phản hồi, vui lòng liên hệ với Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ, Aspen Brooks, theo số 425.408.7783 hoặc [abrooks@nsd.org](mailto:abrooks@nsd.org).
2. **Khiếu nại & Quan ngại** 
   1. Nếu quý vị gặp khó khăn khi tiếp cận các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ, có khiếu nại hoặc quan ngại về các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ mà Học khu cung cấp cho quý vị hoặc không được phiên dịch hoặc biên dịch khi quý vị cần, phụ huynh có thể liên hệ với hiệu trưởng trường của con mình hoặc một nhân viên mà các em cảm thấy thoải mái khi giao tiếp. Phụ huynh cũng có thể liên hệ với Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ. Chúng tôi sẽ cố gắng hết sức để tìm hiểu những vấn đề chưa hiệu quả và cách chúng ta có thể cùng nhau cải thiện dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ và giao tiếp.
      1. Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ: Aspen Brooks, 425.408.7783, [abrooks@nsd.org](mailto:abrooks@nsd.org)
   2. Nếu quý vị không hài lòng với cách giải quyết quan ngại của mình, quý vị cũng có thể liên hệ với các văn phòng sau:
      1. Office of Superintendentof Public Instruction
         1. Equity and Civil Rights Office
         2. 360-725-6162
         3. [www.k12.wa.us/equity](http://www.k12.wa.us/equity)
      2. Office of the Education Ombuds
         1. 1-866-297-2597
         2. [oeo.wa.gov](http://oeo.wa.gov)
3. **Kết luận**
   1. Northshore School District cam kết đảm bảo rằng các gia đình có trình độ tiếng Anh đang phát triển sẽ được chào đón, hòa nhập và coi trọng như một phần quan trọng trong quá trình giáo dục của con em họ. Học khu sẽ tiếp tục nỗ lực xây dựng và cải thiện các dịch vụ tiếp cận ngôn ngữ và giao tiếp với phụ huynh LEP để hiểu rõ hơn và đáp ứng nhu cầu giao tiếp của họ.